

## FAQ : Livres FROG offerts sur Biblius



### Table des matières

<b>Questions générales</b>	2
Qu'est-ce qu'un livre FROG ?	2
Quels sont les titres FROG offerts sur Biblius ?	2
Comment repérer les livres FROG dans Biblius ?	2
Est-ce possible de faire l'acquisition de titres en format FROG pour les collections locales ?	3
Est-ce que l'ensemble des livres offerts sur Biblius pourraient éventuellement être disponibles en format FROG ?	4
Est-ce possible de lire les livres FROG sans les outils d'accessibilité ?	4
Y a-t-il des recommandations concernant l'affichage des livres FROG ?	4
<b>Questions relatives aux fonctionnalités d'aide à la lecture intégrées dans les livres FROG</b>	5
<b>Toutes les fonctionnalités</b>	5
Quelles sont les fonctionnalités d'aide à la lecture intégrées dans les livres FROG ?	5
<b>Synthèse vocale et narration audio</b>	7
Pourquoi y a-t-il 2 boutons pour l'audio ?	7
Est-ce que la synthèse vocale habituelle du lecteur web de Biblius fonctionne avec les livres FROG ?	8
Est-ce que les outils de synthèse vocale (Lexibar, Word-Q) sont compatibles avec les livres FROG ?	8
<b>Coloration syllabique</b>	8
Pourquoi n'y a-t-il pas de coloration syllabique dans les livres en anglais ?	8
Pourquoi n'y a-t-il pas de coloration syllabique dans la version en mi'kmaq du livre <i>Le roi de glace</i> ?	9
<b>Illustrations</b>	9
Comment agrandir et rapetisser les illustrations dans les livres FROG ?	9
<b>Communiquer avec l'équipe de Lireedoo</b>	9

## Questions générales

### Qu'est-ce qu'un livre FROG ?

Les livres FROG (*FRee your cOGnition*) sont des livres numériques en format EPUB enrichi, conçus par des orthophonistes et professionnels de l'éducation, à partir de recherches en neurosciences, et développés par Lireedoo. Ils sont d'abord destinés aux élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage (EHDA), et particulièrement pour les élèves DYS (dyslexie, dyspraxie, dysorthographe...), mais ils peuvent évidemment être utilisés par chacun selon ses propres besoins.



Chaque titre FROG est enrichi d'une boîte à outils complète d'aides spécialisées à la lecture, intégrée à même le livre numérique. Les outils de facilitation de la lecture d'un livre FROG sont personnalisables en fonction des besoins individuels.



Tutoriel vidéo: présentation des fonctionnalités FROG ([cliquez ici](#))

Pour des informations complémentaires sur les outils intégrés dans le format FROG, [voir ici](#).

### Quels sont les titres FROG offerts sur Biblius ?

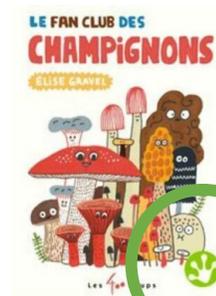
La [collection partagée 2022-2023](#) offerte par le MEQ au réseau scolaire public comprend 15 titres FROG.

Pour consulter ou télécharger la liste détaillée des 15 titres FROG, [voir ce document](#).

### Comment repérer les livres FROG dans Biblius ?

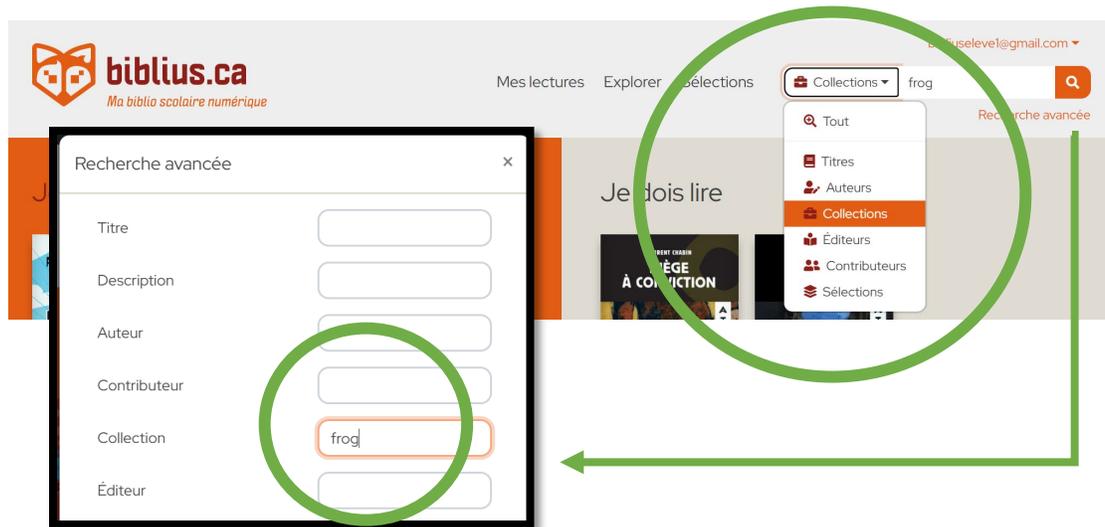
**Recherche:** On peut repérer les titres FROG :

- En remarquant l'icône du format FROG sur la couverture des livres.
- En cherchant le mot « frog », en recherche simple, dans tous les champs :



**Bémol :** Avec la recherche dans tous les champs, il pourrait y avoir du bruit dans les résultats de recherche. Par exemple, un livre numérique en format EPUB ou PDF qui comprendrait le mot « frog » dans le titre ou le résumé sortira également dans les résultats.

- (À venir très prochainement) En cherchant le mot « frog », en recherche simple ou avancée, dans le champ « Collection » :



**Suggestion de créer une sélection thématique :** Les [administrateurs locaux de Biblius](#) (bibliothécaires, etc.), dans chaque milieu, peuvent créer une sélection thématique regroupant [les titres FROG](#). Cette sélection sera alors visible par tous les élèves et les membres du personnel scolaire, quand ils accéderont à Biblius.



**Est-ce possible de faire l'acquisition de titres en format FROG pour les collections locales ?**

Pour l'instant, seuls les 15 titres FROG offerts dans la collection partagée du MEQ sont disponibles sur le marché scolaire québécois.

Des réflexions et démarches sont en cours du côté de Lireedoo afin d'évaluer si ces 15 titres FROG pourraient être offerts, éventuellement, sur la librairie virtuelle liée à Biblius afin que

Les établissements d'enseignement privés et les écoles des Premières Nations non conventionnées qui n'ont pas accès à la collection partagée puissent acheter des licences. Il s'agit d'une décision commerciale qui leur appartient. La présente FAQ sera mise à jour à la lumière des développements, en temps et lieu.

Pour en savoir plus sur les achats de livres numériques sur Biblius, en général, pour les collections locales, [voir ici](#).

### Est-ce que l'ensemble des livres offerts sur Biblius pourraient éventuellement être disponibles en format FROG ?

Non. Pour qu'un titre soit « FROGuisé », l'éditeur initial doit signer une entente avec Lireedoo pour l'adaptation et la mise en marché du nouveau format. Ce ne sont pas tous les éditeurs qui souhaiteront adapter leurs œuvres en FROG.

De plus, l'adaptation requiert des ressources techniques et professionnelles qui sont propres à Lireedoo : elle comprend notamment l'ajout d'un enregistrement audio (narration à voix humaine) et la reconfiguration du fichier du livre numérique afin qu'il soit compatible avec les outils intégrés dans le format FROG.

L'offre de livres FROG, dans l'écosystème de Biblius, pourrait bien sûr évoluer et s'enrichir, mais elle ne concernera jamais tous les titres qui y sont offerts.

### Est-ce possible de lire les livres FROG sans les outils d'accessibilité ?

Les 15 titres qui ont été « FROGuisés » sont tous des titres prisés par le milieu scolaire. En ce sens, ils peuvent aussi être empruntés et lus par des membres du personnel scolaire travaillant au régulier ou des élèves sans handicap ni difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

Pour ce faire, il suffit d'emprunter les livres, les ouvrir dans le lecteur web et ne pas cliquer sur la boîte d'outils FROG. Il n'est toutefois pas possible de la masquer complètement : la patte FROG pourra toujours être activée en cas de besoin ponctuel.

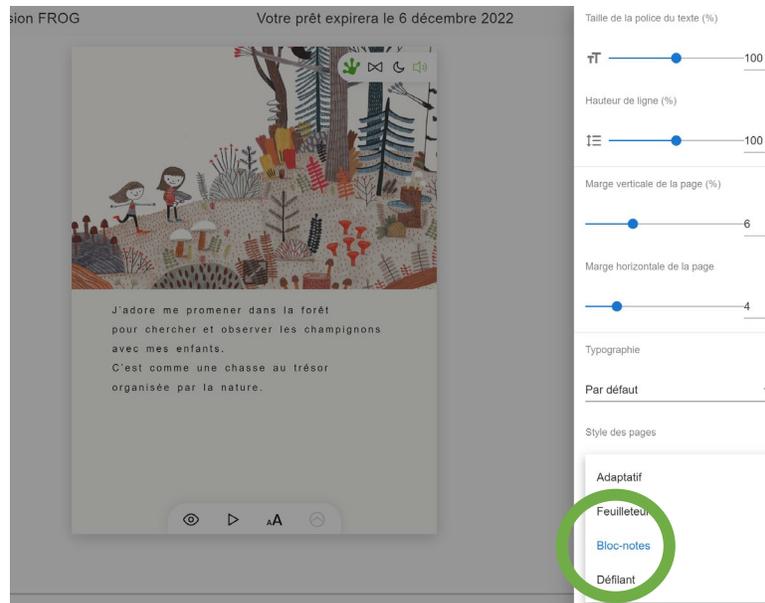
### Y a-t-il des recommandations concernant l'affichage des livres FROG ?

Oui. Afin d'éviter une surcharge cognitive chez le lecteur, il est recommandé de ne faire afficher qu'une seule page à la fois (et non une double page). Pour ce faire :

- Ouvrir le livre dans le lecteur web
- Cliquer sur l'icône de l'engrenage, dans le haut à droite.



- Dans la section Style des pages, sélectionner « Bloc-notes ».



Les livres FROG sont conçus pour s'adapter à chaque lecteur : n'hésitez pas à tester toutes les fonctionnalités afin de choisir celle(s) qui conviendrait(en)t le mieux. Chaque lecteur est différent et doit pouvoir lire de la façon dont il le souhaite !

## Questions relatives aux fonctionnalités d'aide à la lecture intégrées dans les livres FROG

### Toutes les fonctionnalités

Quelles sont les fonctionnalités d'aide à la lecture intégrées dans les livres FROG ?

Les fonctionnalités sont décrites:

- dans le [tutoriel vidéo des livres FROG](#)
- dans le tableau de la page suivante

Note: Ce tableau peut aussi être [téléchargé en pdf en cliquant ICI](#).

MOBIDYS CANADA		Les fonctionnalités d'aide à la lecture des livres FROG				lireedoo	
Aide de lecture	Description	Aide de lecture	Description	Aide de lecture	Description		
<b>Lignes</b> 	Les lignes sont colorées alternativement ↻ aide à l'attention	<b>Zoom et dézoom</b> 	La taille du texte s'agrandit ou se rétrécit ↻ aide au déchiffrement	<b>Activation de l'audio</b> 	L'audio est activé ou désactivé, pour éviter une lecture involontaire de la narration ↻ aide à l'attention		
<b>Unités de sens</b> 	Les unités de sens sont mises en valeur par une trame de couleur alternée ↻ aide à la compréhension	<b>Définitions</b> 	Des mots soulignés sont expliqués si l'on pointe dessus : - soit par une définition en contexte - soit par un rappel du personnage caché derrière un pronom ↻ aide à la compréhension et à la motivation	<b>Soutien audio</b> 	Une unité de sens est lue si l'on pointe dessus (tap court) ↻ aide à l'attention, au déchiffrement et à la motivation		
<b>Fenêtre de lecture</b> 	Un masque gris s'applique sur le texte, une fenêtre de lecture met en valeur l'unité de sens qui est pointée ↻ aide à l'attention	<b>Syllabes</b> 	Les lettres sont colorées en fonction des syllabes ↻ aide au déchiffrement	<b>Livre audio</b> 	La lecture audio du livre est enclenchée à partir de l'endroit du texte qui sera pointé du doigt ↻ aide à la motivation		
<b>Changement de police</b> 	La police de caractère change : Arial, Times New Roman ou OpenDyslexic ↻ aide au déchiffrement	<b>Contraste</b> 	Les couleurs sont inversées : le fond de page est foncé et le texte est de couleur claire ↻ aide à l'attention et au déchiffrement	<b>Marque-ligne</b> 	Une règle de lecture s'affiche. On la fait glisser pour mieux suivre le texte. Il sert aussi de marque-page lorsque l'on revient au sommaire ↻ aide à l'attention,		

## Synthèse vocale et narration audio

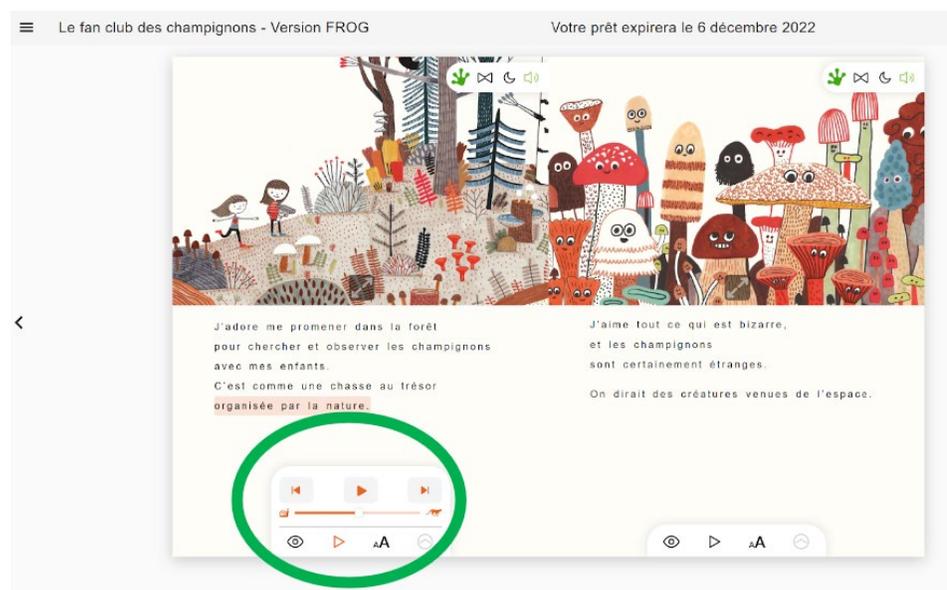
### Pourquoi y a-t-il 2 boutons pour l'audio ?

Dans les livres FROG, quand on clique sur un groupe de mot, ce dernier est par défaut lu à l'audio.

Le bouton  (dans le menu du haut) permet d'activer et de désactiver l'audio pour éviter une lecture involontaire de la narration. Certains lecteurs (notamment les dyspraxiques) pouvaient avoir tendance à lancer la lecture ponctuelle par erreur, en tapant ou cliquant sur le texte. Cela permet donc à ceux qui ne voudraient pas du tout de l'audio d'éviter ce genre de pratique.



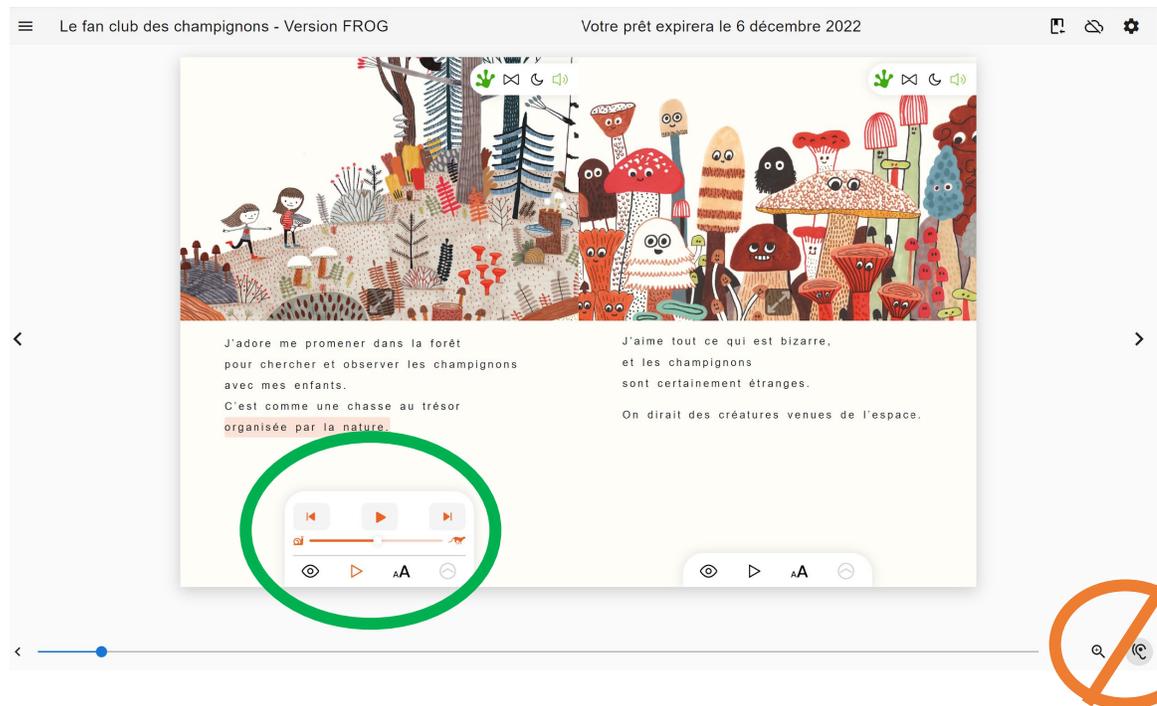
Le bouton  (dans la boîte à outils du bas) permet d'activer la lecture en continue du texte. On peut ajuster la vitesse de lecture en déplaçant le curseur du côté escargot ou guépard.



## Est-ce que la synthèse vocale habituelle du lecteur web de Biblius fonctionne avec les livres FROG ?

Non. Pour l'instant, la configuration particulière et complexe des fichiers FROG n'est pas compatible avec cette fonction du lecteur web. Des travaux seront effectués sur le lecteur web intégré à Biblius afin qu'il puisse mieux gérer les livres numériques enrichis.

En attendant, pour utiliser la narration par voix humaine intégrée dans la boîte à outils des livres FROG, il suffit d'appuyer sur l'outil de lecture audio intégré dans le livre :



## Est-ce que les outils de synthèse vocale (Lexibar, Word-Q) sont compatibles avec les livres FROG ?

Non. La configuration complexe des fichiers des livres FROG rend impossible la sélection ou le surlignage de texte avec des outils externes.

## Coloration syllabique

### Pourquoi n'y a-t-il pas de coloration syllabique dans les livres en anglais ?

Les différentes expérimentations menées par Lireedoo ont révélé que l'apprentissage de la langue anglaise se fait plutôt selon une logique morphémique (avec la base du mot, le préfixe et le suffixe) ou selon une logique phonologique. Un nouvel outil de coloration, basé sur de l'intelligence artificielle, est actuellement en développement. Il devrait être disponible l'année prochaine.

### Pourquoi n'y a-t-il pas de coloration syllabique dans la version en mi'kmaq du livre *Le roi de glace* ?

Selon le préparateur natif qui collabore avec l'équipe de Lireedoo, certains mots ont une prononciation particulière en langue mi'kmaq. Afin d'éviter un manque de fiabilité dans la coloration syllabique, cette dernière a été retirée du livre pour la version en langue mi'kmaq.

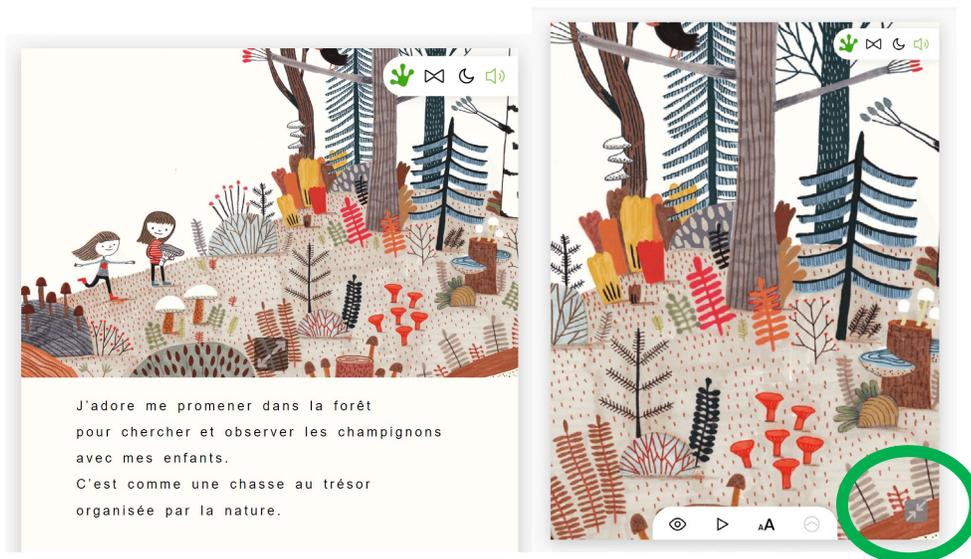
## Illustrations

### Comment agrandir et rapetisser les illustrations dans les livres FROG ?

Pour agrandir une illustration, simplement cliquer dessus.

Une fois l'image agrandie, on peut l'explorer à l'aide du curseur de la souris (sur ordinateur) ou du doigt (sur tablette ou téléphone intelligent).

Pour rapetisser l'illustration, cliquer sur l'icône



## Communiquer avec l'équipe de Lireedoo

Vous avez des questions ou des remarques sur les livres FROG ou les fonctionnalités qu'ils comprennent ? L'équipe de Lireedoo se fera un plaisir d'y répondre.

Vous pouvez contacter **Mahaut Geffroy**, responsable développement des Affaires, par téléphone au 514-339-5199, poste 102, ou encore par courriel: [mahaut.geffroy@mobidys.com](mailto:mahaut.geffroy@mobidys.com).